

MUDEL MODEL МАРКА	
SEERIANUMBER SERIAL NUMBER СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	
TOODETUD MANUFACTURED ИЗГОТОВЛЕННО	Kuupäev/ Date/ дата
MÜÜK SALE ПРОДАНО	Kuupäev/ Date/ дата

Garantiiperiood: 1 aasta alates müügikuupäevast  
Warranty period: 1 year from the date of sale  
Гарантийный срок: 1 год со дня продажи

## Vastavusdeklaratsioon nr

UAB Amalva  
Ettevõtte kood: 124130658; aadress: Ozo g. 10, Vilnius,  
tel:+370(5) 2300 585, faks:+370(5) 2300588.

Vastavalt LST EN 13501-3:2006+A1:2010 sätetele on ehitustooted ja -elementid vastavuses tulekindluse klassifikatsiooni 3. osaga. Klassifitseerimise ehitise seadmete ekspluateerimise ning toodete ja elementide tulekindluse testide andmete põhjal: tulekindlate kanalite ja tuleklapide kasutamise nõuded. Tuleklapp UVA30M vastab EI 30 tulekindluse klassile, tuleklapp UVA60M vastab EI 60 S tulekindluse klassile, tuleklapp UVA90M vastab EI 90 S tulekindluse klassile.

Kõik tooted on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest. Terase klass: DX51D+Z275 (keemiline passiivimine) LST EN 10327:2004. Galvaniseeritud lehtterase paksus: 275 g/m<sup>2</sup>.

2) Ettevõtte tegevus vastab kvaliteedijuhtimissüsteemi standardite ISO 9001/LST EN ISO 9001 nõuetele. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 14. mai 2001. Ettevõtte tegevus on samuti kooskõlas keskkonnajuhtimissüsteemi standardite ISO 14001/LST EN ISO 14001 nõuetega. Sertifikaadi väljastamise kuupäev: 6. jaanuar 2004.

Sertifikaat on väljastatud Leedu Vabariigi Siseministeeriumi Tuleohutusuuringute keskuse Tuleohutuse ja päästeteenistuse osakonna poolt. GTC 100511 (UVA30M), GTC 100512 (UVA60M), GTC 100515 (UVA90M).

Vastavusdeklaratsioon on väljastatud volitatud isiku poolt:

Ees- ja perekonnanimi: Vaidas Kučinskas

Ametikoht: tootmisdirektori kt

Allkiri: \_\_\_\_\_ kuupäev: \_\_\_\_\_

## MUDEL / MODEL / МАРКА

### UVxM-D

UV - tuleklapp / fire damper / огнезащитный клапан

A - ümmargune / circular / круглый

x - tulepüsivuspiir / fire-resistance limit / огнестойкость

M - elektri ajamisega / with an electrical drive / с электроприводом

D - diameeter, mm / diameter, mm / диаметр, мм



UAB AMALVA toodetud tuleklapid on sertifitseeritud tuleohutuse uurimiskeskuse poolt. Fire dampers manufactured by UAB AMALVA are certified by Fire safety research Center. Огнезащитные клапаны производства ЗАО АМАЛВА сертифицированы Центром пожарных исследований.

## ELEKTRIAJAMIGA ÜMMARGUSED TULEKLAPID (UVxM) CIRCULAR FIRE DAMPERS WITH AN ELECTRIC DRIVE (UVxM) КРУГЛЫЕ ОГНЕЗАЩИТНЫЕ КЛАПАНЫ С ЭЛЕКТРОПРИВОДОМ (UVxM)



### UVA30M-D UVA60M-D UVA90M-D

## PAIGALDAMISJUHEND INSTALLATION INSTRUCTION ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Lugege käesolevat juhendit tähelepanelikult.  
Please read these instruction carefully  
Просим внимательно ознакомиться сданной инструкцией

## TOIMIMISVIIS / MODE OF FUNCTIONING / ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ/

Tuleklapid on mõeldud ventilatsioonisüsteemi avauste sulgemiseks, et takistada põlemisjääkide levimist ruumides.

Fire dampers are designed to close apertures in ventilation system to block expansion of combustion products in premises.

Огнезащитные клапаны предназначены для закрытия вентиляционных отверстий с целью ограничения распространения продуктов горения в помещениях.

Tulekahju korral tõuseb tuleklapis õhutemperatuur ja soojusandur aktiveerib temperatuurimuutuse tagajärjel muunduri, mis sulgeb tuleklapi laba. Muunduri saab aktiveerida ka tulekaitsesüsteemi kesksest juhtmoodulist. Soojusandurid on ühekordseks kasutamiseks – need tuleb pärast iga aktiveerimist välja vahetada.

In the course of combustion, airtemperature in the fire damper is going up, and in response to temperature shift, the heat sensor triggers the control drive, which closes the vane of the fire damper. The control drive may be as well actuated from the central control board of the fire protection system. Heat sensors are disposable - they should be replaced after each actuation.

В процессе горения температура воздуха в огнезащитном клапане повышается, температурный датчик реагирует на изменение температуры и посылает электрический сигнал управляющему приводу, который закрывает заслонку огнезащитного клапана. Температурные сенсоры являются одноразовыми – после срабатывания они заменяются новыми. Сигнал управляющему приводу может подаваться также с центрального пульта управления системой противопожарной безопасности.

## MÕÕTMED / DIMENSIONS / РАЗМЕРЫ

d - Ø tuleklapi nominaalne diameeter mm/ nominal damper diameter mm / номинальный диаметр клапана мм

l - tuleklapi nominaalne pikkus mm / nominal damper length mm / номинальная длина клапана мм

### UVA30M-D, UVA60M-D

D: 100 ÷ 160, L = 250

D: 200 ÷ 250, L = 300

D: 315 ÷ 560, L = 500

### UVA90M-D

D: 160, L = 250

D: 200 ÷ 250, L = 300

D: 315 ÷ 560, L = 500



Ozo g. 10, 08200 - Vilnius, Leedu

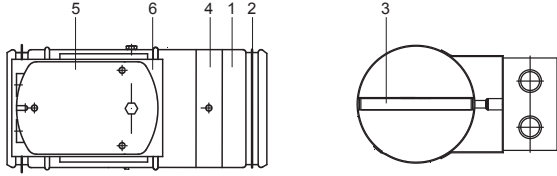
Tel. +370 (5) 2300584; 2300585;

Mob. tel. +370 685 44658

Faks +370 (5) 230058

www.komfovent.lt www.amalva.lt

UVA30M, UVA60M, UVA90M



1. Korpus/ Frame / Корпус
2. Tihend / gasket / Прокладка
3. Laba / Vane / Заслонка
4. Paisuv tihend/ expanding gasket /Расширяющаяся прокладка
5. Ajam / drive / Привод
6. Ajamihoidik / drive holder / Держатель привода

- Raam ja kinnitushaak (UVA30M) on valmistatud galvaniseeritud lehtterasest vastavalt standardile DIN EN 10142
- Keskmine plaat on valmistatud spetsiaalsest tulekindlast materjalist.
- Kui aktiveerimismehhanism on vooluta olekus, siis on laba suletud.
- Kui ajam on voolu all, siis laba avaneb.
- Kaitsmed on ühekordseks kasutamiseks – need tuleb pärast igat aktiveerimist välja vahetada.
- Tuleklapi sulgelement on perimeetril kaetud spetsiaalse tihendiga, mis temperatuuri tõustes paisub ja sealäbi sulgeb klapi hermeetiliselt

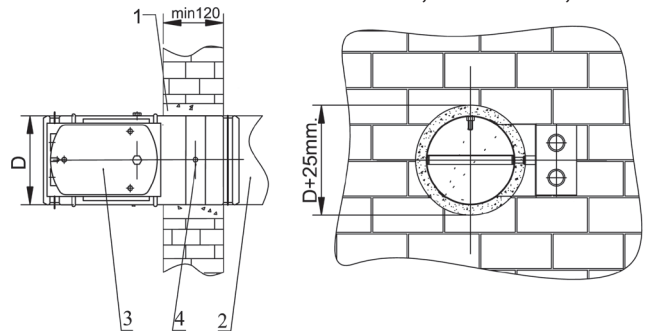
- The frame and the hasp (UVA30M) are made from galva-nized sheet steel DIN EN10142.
- The intermediate plate is made from a special fire-resistant material.
- In no-current state of the actuator, the vane is closed.
- When the drive is energized, the vane opens.
- Fuses are disposable-they should be replaced after each actuation.
- The inside part of the fire damper is sealed with a special gasket, which expands at the time of fire and pressurizes the fire damper.

- Корпус и заслонка (UVA30M) выполнены из оцинкованной листовой стали EN10142.
- Заслонка выполнены из специального огнестойкого материала.
- При отсутствии питания в приводе заслонка должна быть закрыта.
- При подаче питания на привод заслонка открывается.
- Температурные сенсоры монтируются в воздуховоде и являются одноразовыми – после срабатывания они заменяются новыми.
- Внутри корпуса огнезащитного клапана (UVA30M) или по периметру заслонки (UVA60M) клеится специальная прокладка, которая во время пожара расширяется и герметизирует клапан.
- Внутренняя поверхность огнезащитного клапана покрыта специальной краской, обеспечивающей повышенную огнестойкость клапан.

Kord poole aasta jooksul tuleb teostada tuleklapi kontroll, kasutades alljärgnevas tabelis esitatud meetodikat..

Töö/ülesanne / operatioN/task	Tulemus / result
Klappi vastupidavus / damper reference	
Ülevaatuskuupäev / date of inspection	
Kontrollige, et aktiveerimismehhanismi juhtmed ei ole vigased (kus kohalduv) / Check actuator wiring for damage (where applicacable)	
Kontrollige, et klapp on puhas ning vajadusel puhastage / Check damper cleanliness and clean where necessary	
Kontrollige labade ja tihendite seisundit, vajadusel parandage ja andke sellest teada / Check the coNditioN of blades aNd seals, rectify and report where necessary	
Kontrollige klapi turvasulgumist vastavalt tootja juhistele / Confirm the safety closure operation of the fire damper according to the manufacturer's instructions	
Kontrollige kontrollsüsteemide abil ja klapi füüsilise jälgimise teel klapi avanemist ja sulgumist, vajadusel parandage ja andke sellest teada. / Confirm operation of damper to open and Close by use of the control system and physical observation of the damper, rectify and report where necessary	
Kontrollige, et klapp täidab kontrollsüsteemi osana ülesannet (kus vajalik) / Confirm that the damper fulfils its function as part of the control system (where necessary)	
Kontrollige, et klapp jääb oma tavapärasesse tööpositsiooni. / Confirm that the damper is left in its normal working position	

UVA30M, UVA60M, UVA90M



1. Tühimikutäide / Voild filler / Заполнитель пустот
2. Õhukanal / Air duct / Воздуховод
- 3 Tuleklapp / Fire damper / Огнезащитный клапан
- 4 Telg / Axle / Ось

- Elektrilise aktiveerimismehhanismiga ümmargused tuleklapid võib paigaldada seina või vaheseina sisse.
- Tuleklapid tuleb kinnitada vaheseina sisse või mõlemale vaheseina poolele nii, et õhukanali tulekindlus (vaheseinast kuni klapi) ei ole väiksem kui vaheseina tulekindlus.
- Sisestage tuleklapp väljalõigatud auku, mille soovituslikud mõõtmed arvutatakse järgmiselt: D+25 mm.
- Täitke tühimik kipsi, betooni või muu tulekindla ehitustäidisega.
- Kui tuleklapp on paigaldatud, kontrollige, et laba saab vabalt pöörelda ja elektrilisele aktiveerimismehhanismile pääseb ligi.
- UVAxM paigaldamisel tuleb vältida elektrilise aktiveerimismehhanismi kontakti tühimikutäitega.
- Paigaldamisel tuleb tuleklapi laba sulgeda (ajami vooluta olek).
- Kui ajam on voolu all, peab laba avanema.
- Tuleklapi telg peab olema horisontaalses asendis.

- Circular fire dampers with an electric actuator may be installed in a wall, a partition.
- Fire dampers should be fixed in a partition or on either side of a partition in such a way that fire-resistance of the air duct (from the partition to the damper) were not less than fire-resistance of the partition.
- The fire damper is inserted into a cut-out hole, which recommended dimensions are calculated as follows: D+25 mm.
- The free space is filled with gypsum, concrete or any other fire-resistant constructive filler.
- Upon completion of installation of the fire damper, check free rotation of the vane and free access to the electric actuator.
- While installing UVAxM, the electric actuator should be protected against contact with the void filler.
- During installation, the vane of the fire damper must be closed (no-current state of the drive).
- When the drive is energized, the vane must open.
- The axis of fire damper must be in horizontal position.

- Круглые огнезащитные клапаны с электроприводом монтируются в стене, перегородке.
- Огнезащитные клапаны должны крепиться в перегородке или с любой стороны перегородки таким образом, чтобы огнестойкость воздуховода (от перегородки до клапана) была не меньше огнестойкости перегородки.
- Огнезащитный клапан вставляется в вырезанное отверстие, рекомендуемые размеры которого рассчитываются следующим образом: D+25 мм.
- Свободное пространство заполняется гипсом, бетоном или каким-либо другим огнеупорным строительным наполнителем.
- По завершении монтажа огнезащитного клапана следует проверить свободное вращение заслонки, наличие свободного доступа к электроприводу.
- При монтаже следует предохранять электропривод от попадания на него заполнителя пустот.
- При монтаже огнезащитного клапана заслонка должна быть закрыта (отсутствие питания в приводе).
- При включении питания заслонка должна открыться.
- Ось клапана должна быть в горизонтальном положении.

HOIATUS! WARNING! / ВНИМАНИЕ!

- Kui tuleklapp on paigaldatud, kontrollige, et laba saab vabalt pöörelda ja elektrilisele aktiveerimismehhanismile pääseb ennetava kontrolli või vahetamise jaoks ligi.
- Upon completion of installation of the fire damper, check free rotation of the vane and free access to the fuse for preventive check or replacement.
- По завершении монтажа огнезащитного клапана следует проверить свободное вращение заслонки, наличие свободного доступа к предохранителю для профилактической проверки или замены.